

Výroční správa

Nadácie Milana Šimečku



2020

Obsah



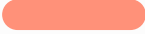
03

O Nadácii Milana Šimečku



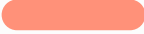
15

Vzdelávanie



39

[fjúžn]



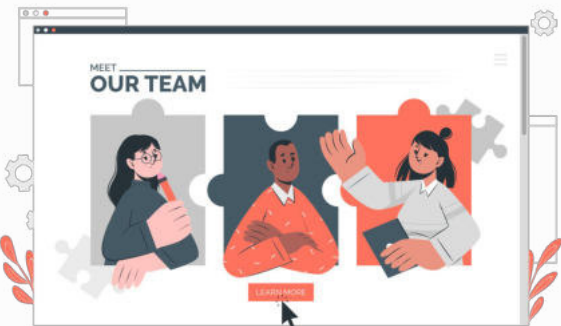
60

Podpora inklúzie na
lokálnej úrovni



74

Financie



O Nadácii Milana Šimečku

Správna rada NMŠ 2020

Monika Vrzgulová
(predsedníčka)

Martin Bútora
Andrej Findor
Eva Salnerová
Peter Šimečka
Peter Tatár
Ingrid Vagačová

Revízorka NMŠ

Martina Felix Maženská





Tým NMŠ 2020

Kto sme



Nina Galanská

riaditeľka



Marianna Dudášová

finančná manažérka



Helena Roglová

office manažérka

Kto sme



Kristína Grečková

projektová manažérka a
lektorka vzdelávacích
programov



Viktor Pončák

projektový manažér
vzdelávacích programov



Barbora Rónaiová

projektová manažérka
vzdelávacích programov

Kto sme



Martin Brix

manažér festivalu [fjúžn]



Anna Jacková

šéfreditorka fjuzn.sk a
projektová manažérka



Zuzana Weberová

komunitná manažérka
programu [fjúžn]

Kto sme



Zuzana Bošelová

projektová manažérka
programu Spoločnosť pre
všetkých



Kristína Hamárová

PR manažérka Nadácie Milana
Šimečku a festivalu [fjúžn]

Kto sme



Laco Oravec

externý spolupracovník,
dramaturg [fjúžn]



Andrej Návojský

externý spolupracovník, lektor
a metodik v programe
vzdelávanie



Peter Drál'

externý spolupracovník v
programoch vzdelávania a
inklúzie

Kto sme



Peter Leponi

externý spolupracovník



Tomáš Hrustič

externý spolupracovník v
projekte PERCOM

Naša vízia



Želáme si spoločnosť,
ktorá si pamätá, oceňuje
rozmanitosť
a umožňuje rozvoj
každého človeka.

O nás



Nadácia nesie meno významného československého disidenta, filozofa a spisovateľa Milana Šimečku (*1930 - †1990). Vznikla v roku 1991 a pomáhala s demokratizačnými procesmi a budovaním občianskej spoločnosti. Od revolúcie prešlo Slovensko dlhú cestu, s ktorou sa vyvíjalo aj naše smerovanie.

Chceme Slovensko ako otvorenú krajinu, ktorej záleží na ľudských právach a odmieta nenávisť. Vďaka rešpektovaniu rozmanitosti dokáže naplno využiť potenciál nás všetkých.

Preto vzdelávame a podporujeme okrem iných aj žiakov, učiteľov, zamestnancov samospráv a verejnosť. K zložitým problémom pristupujeme citlivo, s rešpektom a systematicky. Zohľadňujeme potreby komunít aj jednotlivcov.

„To, čo nás spája cez priepasti času, sú malé dejiny ľudského života, vymedzené narodením a smrťou. [...] Iba prostredníctvom malých dejín sme schopní si rozumieť s tými, ktorí žili v iných historických epochách a dokonca i s tými súčasníkmi, ktorých nám veľké dejiny odcudzujú, pretože im nahovárajú, že ich malé dejiny sú bezcenné v porovnaní s epochou, v ktorej žijú a ktorá smeruje k abstraktnému historickému poslaniu. ”



Milan Šimečka

O veľkých a malých dejinách



Vzdelávanie

Vzdelávanie

Pomocou vzdelávacích programov rozvíjame učiteľov a študentov tak, aby vedeli reagovať na rozmanitosť v minulosti a v súčasnosti.

Venujeme sa postojovému vzdelávaniu v témach identity, rozmanitosti, diskriminácie, extrémizmu, ako aj vzdelávaniu o totalitných režimoch. Uvedomujeme si predsudky, ktoré všetci máme. Pracujeme s nimi tak, aby neprerástli do nenávisti. Našu prácu stavíme na princípoch pamäte, rozmanitosti a inklúzie.



Rozmanité školy

Rozmanité školy

Projekt Rozmanité školy sme rozbehli v roku 2018. Pedagógom ZŠ (I. aj II. stupeň) a prvých ročníkov osemročných gymnázií v ňom ponúkame možnosť získať pedagogické zručnosti, metódy a materiály v oblasti interkultúrneho vzdelávania na osobnostnom prístupe. To sa zameriava na individuálnu skúsenosť každého žiaka. Ponúka aktivity, ktoré nie sú primárne o "iných" kultúrach, ale skôr **o vnímaní rozmanitého sveta okolo, o vedomej práci s vlastnými predsudkami.** Zároveň prináša do triedy aktivizujúce metódy na lepšie spoznávanie a budovanie vzájomnej dôvery.

Okrem školení, webinárov poskytujeme v projekte tútorský servis, ktorý pomáha školám plánovať vyučovacie hodiny tak, aby boli kultúrne citlivejšie a smerovali na témy rozmanitosti. (Viac o prístupe v projekte sa dozviete [TU](#) a o tom, čo projekt školám priniesol [TU](#).)



Rozmanité školy v roku 2020

11

škôl

z celého Slovenska

39

pedagógov a
pedagogičiek

3

webináre

O Farebnej škole I a II. a
nástroji Stories that Move

11

individuálnych
plánov

Projekt Rozmanité školy bol ako jeden z 5 vzdelávacích projektov na Slovensku vybraný do programu EDUakcelérátor. Ide o 3-mesačný mentoringovo-vzdelávací program s individuálnym mentorom a prístupom k inšpiratívnym vzdelávacím aktivitám. Je zameraný predovšetkým na nastavenie biznis modelu, fundraisingu a sledovania dopadu. Vďaka programu sme okrem rozvoja rozbehli aj ďalší ročník Rozmanitých škôl.

Do projektu sa na jeseň 2020 zapojilo 11 škôl z celého Slovenska. V októbri 2020 sme uskutočnili dva webináre pre 1. a 2. stupeň, na ktorých sa zúčastnilo spolu 39 pedagógov. Na webinári sme predstavili aktivity z príručiek Farebná škola I. a Farebná škola II. ako aj iné aktivity zamerané na vedomú prácu s rozmanitosťou a predsudkami. V novembri sme realizovali webinár k inovatívnemu vzdelávaciemu nástroju Stories that move, ktorý pracuje s témou diskriminácie cez príbehy mladých ľudí. V decembri sme s každou školou nastavili individuálne plány aktivít, ktoré budú realizovať v roku 2021 v online aj naživo.

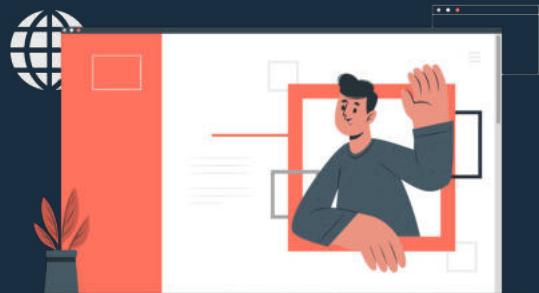
Projekt podporila Nadácia Pontis v rámci programu Generácia 3.0.

Rozmanité školy v roku 2020



Rozmanité školy v roku 2020

Stories that Move



Stories that Move ponúka príbehy a skúsenosti mladých ľudí, spája výhody práce v online aj offline prostrediach a je inšpirovaný konceptom zviditeľneného myslenia. StM sú súborom online vzdelávacích nástrojov, ktoré vedú študentov vo veku 14 – 17 rokov k tomu, aby kriticky premýšľali o rozmanitosti a diskriminácii a v súvislosti s tým uvažovali aj o svojich vlastných postojoch a rozhodnutiach.

V období od októbra do decembra 2020 sme úspešne zrealizovali 3 samostatné tematické webinäre pre rôzne skupiny učiteľov základných a stredných škôl a pracovníkov v neformálnom vzdelávaní. Prvé dva webinäre boli určené pre uzavreté skupiny učiteľov na základe prihlásenia a boli realizované prostredníctvom komunikačnej platformy Zoom. Posledný webinár bol okrem toho streamovaný aj cez sociálnu sieť Facebook. Vyškolili sme 32 učiteľov a pedagogičiek. Zároveň sme zhotovili tri krátke informačné videá na prácu s portálom, ktoré sú voľne dostupné.



Putovná výstava Nechajte ma byť takou, aká som

„Prípravný seminár o Anne Frankovej sa mi veľmi páčil. Bol pre mňa obohacujúci vo viacerých smeroch, či už z historickej stránky alebo súčasnej. Prepojenie týchto dvoch období bolo veľmi pekne spracované a vošlo človeku až pod kožu. Tým, že som sa stala lektorkou výstavy, získala som mnoho ďalších skúseností do budúcnosti.“ (Sarah, Spojená škola Nižná)

Putovná výstava

Nechajte ma byť takou, aká som



Medzinárodný projekt putovnej výstavy predstavuje témy diskriminácie a predsudkov na životnom príbehu Anny Frankovej. Výstavou sprevádzajú svojich rovesníkov stredoškolskí žiaci a žiačky.

Obsah výstavy sprostredkúva životný príbeh Anny Frankovej, nemeckého dievčaťa židovského pôvodu, ktoré sa spolu so svojou rodinou ukrývalo pred nacistickým prenasledovaním v tajných priestoroch domu v Amsterdame. Jednotlivé panely výstavy zasadzujú Annin príbeh do kontextu druhej svetovej vojny a genocídy židovského obyvateľstva. Druhá časť výstavy prepája minulosť a súčasnosť a predstavuje príbehy dnešných mladých ľudí a ich skúsenosti s diskrimináciou a predsudkami.

Výstavou sprevádzajú svojich rovesníkov a verejnosť samotní žiaci a žiačky, ktorí absolvujú **2-dňové školenie**. Počas neho získajú všeobecný prehľad o dejinách druhej svetovej vojny a holokaustu. Zároveň zlepšujú svoje komunikačné a argumentačné zručnosti, učia sa vystupovať pred ľuďmi a kriticky myslieť. Viac sa o projekte dozviete v [reportáži](#) z Obchodnej akadémie v Dolnom Kubíne.

**Putovná
výstava
Nechajte ma
byť takou,
aká som v
roku 2020**

16

**študentiek a
študentov**

sprevádzajúcich výstavou

1

škola

500

**študentiek a
pedagógov**

navštívilo výstavu

1

dvojdňový tréning

Epidémia zasiahla aj do plánov tohto projektu. V roku 2020 sme stihli zrealizovať jednu výstavu v Spojenej škole v Nižnej. V januári sme vyškolili 16 študentov a študentiek, ktorí potom sprevádzali svojich rovesníkov. Výstavu od jej otvorenia (23. januára 2020) až do jej ukončenia na konci februára videlo viac ako 500 študentov a pedagógov Spojenej školy v Nižnej.

Študenti a študentky Spojenej školy o výstave napísali [blog](#).

V roku 2020 nás oslovilo Operné štúdio SND, s ktorým sme plánovali prepojiť putovnú výstavu s operou Denník Anny Frankovej. V roku 2020 sme kvôli pandémie nemohli spolupracovať na vzdelávacích aktivitách, zúčastnili sme sa teda aspoň verejnej diskusie, ktorú organizovalo SND.



**Putovná
výstava
Nechajte
ma byť
takou, aká
som v
roku 2020**

*“Bol som milo prekvapený
našimi lektormi, ktorí k nám
prišli z Bratislavy a dokázali sa s
nami rozprávať otvorene o
rôznych témach. Ukázali nám, že
sa nemáme báť byť tým, kým
naozaj sme, a stáť si za tým.
Ukázali nám, ako zistiť, kto
vlastne sme a do akých skupín
sa začleňujeme.”*



Marek
(Spojená škola Nižná)



IWalks

IWalks



IWalks je výnimočný formát historickej prehliadky mesta spojený s prehrávaním audiovizuálnych svedectiev ľudí, ktorí prežili holokaust.

Cieľom je priblížiť študentom a študentkám udalosti a okolnosti, ktoré sa odohrávali na miestach, ktoré dôverne poznajú a ktorými denne prechádzajú.

IWalk otvára možnosti ako prepojiť minulosť a súčasnosť. Vzdeláva študentov i verejnosť o témach diskriminácie, ľudských práv a genocíde. Využíva videosvedectvá, prepája príbehy a históriu so špecifickými miestami holokaustu. Vďaka aplikácii IWalk a spracovaným 43 prechádzkam sa dokážeme preniesť do 30. a 40. rokov 20. storočia v 8 krajinách, na Slovensku do Košíc a Bratislavy, spoznať príbehy pamätníkov a prepájať ich so súčasnosťou.

Vzdelávací nástroj, určený predovšetkým pre žiakov a žiačky posledných ročníkov základných škôl a stredných škôl, vytvorila Nadácia Šoa Univerzity v Južnej Kalifornii (USC Shoah Foundation) v spolupráci s partnermi. Na Slovensku projekt zastrešuje Nadácia Milana Šimečku.

IWalks v roku 2020

2

prechádzky

45

účastníkov a
účastníčok

1

virtuálna
prechádzka

2

mestá



V roku 2020 sme vytvorili novú vzdelávaciu prechádzku IWalks v meste Košice. Prechádzka je postavená na prepojení konkrétnych miest v Košiciach, ktoré sa viažu na spomienky preživších holokaustu, sprostredkované prostredníctvom videosvedectiev z archívu University of South California Shoah Foundation. Naživo sme zrealizovali 2 prechádzky pre verejnosť v mesiaci august 2020 pre viac ako 25 účastníkov a účastníčok v Košiciach a v máji 2020 sme uskutočnili virtuálnu prechádzku pre viac ako 20 záujemcov a záujemkýň o IWalks Bratislava.

IWalks v roku 2020



IWalks



Študentky a študenti po stopách totality

Študentky a študenti po stopách totality



Projekt Študenti a študentky po stopách totality je unikátny vzdelávací projekt, ktorý prehĺbuje znalosti mladých ľudí o období komunistického režimu v Československu, rozvíja ich kritické myslenie a vedie ich k aktívnemu občianstvu.

Jednotlivé študentské tímy sa prostredníctvom metódy oral history, analýzou historických prameňov a štúdiom literatúry oboznamujú s charakteristickými črtami totalitného režimu a svoje zistenia následne kreatívnym spôsobom spracujú vo forme videa, výstavy, mestskej či vzdelávacej hry, komixu a pod.

Prostredníctvom priamej participácie na mapovaní „malých dejín“ totality v regiónoch sa študenti oboznámia s nedávnou históriou Slovenska, s ktorou nemajú osobnú skúsenosť. Navyše, nadobudnú zručnosti v oblasti vyhľadávania zdrojov a prameňov a zdokonalia sa v práci s informáciami, ich analýzou a kritickým hodnotením. Záverečné práce študenti verejne prezentujú, čím sa sami stanú aktívnymi v pripomínaní histórie, ako aj vo formovaní postojov verejnosti a budú mať možnosť si uvedomiť hodnotu a silu občianskeho hlasu. Každý rok sú tiež súčasťou festivalu Remember November, ktorý sa koná v predvečer Nežnej revolúcie, teda 16. novembra.

Študentky a študenti po stopách totality v roku 2020

51

študentiek a študentov

sprevádzajúcich výstavou

10

škôl

9

pedagogičiek a pedagógov

24

stretnutí,
mentoringov,
workshopov a
webinárov

Realizácia projektu Študenti a študentky po stopách totality 2020 bola takisto poznamenaná pandémiou. Situácia si vyžiadala voľbu iných metód komunikácie, čo bolo na jednej strane značne náročné pre projektový tím, pedagógov i študentov a študentky, ale na druhej strane viedlo k rozvoju ich schopností v oblasti využívania digitálnych komunikačných techník. Študenti a študentky realizovali vlastný výskum, pričom sa zároveň vzdelávali tak vo výskumnej technike oral history, ako aj v spôsoboch technického spracovania a sprístupňovania výsledkov výskumu **formou prezentácie, hry, výstavy, podcastu, webstránky či videa**. Niektoré tímy niekoľko týždňov zbierali výpovede pamätníkov, navštevovali miesta spojené s bývalým režimom a písali svoje postrehy o tom, čo počuli a videli. Jedným z výstupov je aj unikátna webová stránka www.prenasledujemetotalitu.sk.

Študentky a študenti po stopách totality v roku 2020

Vyvrcholením projektu sa tento rok stal jednodňový festival **Remember November**. Počas celodenného programu prebehli workshopy so stredoškólakmi zapojenými do projektu Študenti a študentky po stopách totality, či učiteľkami a učiteľmi, ktorí o témach spojených s obdobím komunizmu v strednej Európe učia. V spolupráci s **Čeňkom Pýchom z Ústavu pro studium totalitních režimů** sme pripravili ukázkovú hodinu **Dejiny ako laboratórium**, ktorá sa zameriava na bádateľský prístup pri vyučovaní dejepisu.

Pre verejnosť bola pripravená séria odborných aj priateľských rozhovorov. O svojich skúsenostiach s učením o období vlády Komunistickej strany na Slovensku rozprávali učitelia **Ján a Jana Andrisovci**, ktorí sa do projektu Študenti a študentky po stopách totality zapájajú už päť rokov. **Etnologička Monika Vrzgulová v rozhovore so Zuzou Bošellovou** vysvetlila, prečo je dôležité udržiavať metódu výskumu oral history. A ako predel sme pripravili prehliadku študentských filmov, ktoré ukazujú, čo študenti v rámci projektu ŠPST vypátrali. Festival Remember November uzavrel rozhovor s **Jurajom Šedivým** o uchovávaní pamäti, všedných aj nevšedných hrdinoch dejín a unikátnom pamäťovom portáli PamMap, ktorý sprístupňuje množstvo historických prameňov širokej verejnosti.

Študentky a študenti po stopách totality v roku 2020



[fjúžn]

[fjúžn]

[fjúžn] sa v roku 2020 stal samostatným programom Nadácie Milana Šimečku, v rámci ktorého chceme realizovať širšie spektrum vzájomne prepojených aktivít. **Cez kultúrne a komunitné aktivity dávame ľuďom priestor spoznať cudzincov medzi nami.**

Ukazujeme rozmanitosť našej krajiny. Aby sa nám spolu dobre žilo, potrebujeme sa všetci lepšie spoznať a navzájom si viac dôverovať.

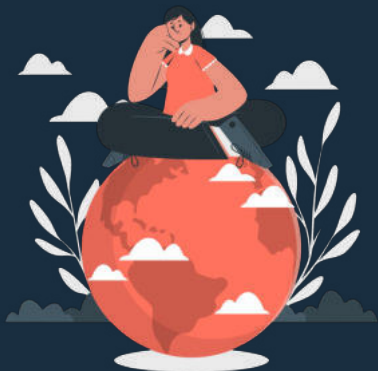
Našimi aktivitami sa snažíme najmä posilňovať a zviditeľňovať komunitné projekty a umenie nových menšín, ktoré vzniká na území SR, ale aj v zahraničí. Dlhodobo sa snažíme vytvárať možnosti na stretávanie rozmanitého obyvateľstva a podporovať tvorbu a prezentáciu vlastných umeleckých a komunitných aktivít nových menšín. Rovnako nám záleží na zviditeľňovaní a “sprítomňovaní” cudzincov a príslušníkov nových menšín vo verejnom priestore.



festival [fjúžn]

festival [fjúžn]

**Spoznej svet,
ktorý máme doma**



[fjúžn] je multižánrový festival, ktorý prináša atmosféru z celého sveta a dáva priestor na spoznávanie sa s cudzincami žijúcimi u nás. Slováci dlhodobo nepovažujú cudzincov za prínos pre našu spoločnosť. My vieme, že opak je pravdou. Tento názor vychádza z predsudkov, ktoré sú v našej spoločnosti dlhodobo zakorenené. Preto spolu s cudzincami žijúcimi u nás pripravujeme festival plný koncertov, divadelných predstavení, výstav, diskusií a komunitných podujatí. Veríme, že najrýchlejšia cesta k zbaveniu sa predsudkov je osobná skúsenosť a zážitok. Na Slovensku totiž žije vyše 150-tisíc cudzincov a cudziniiek, pre ktorých sa táto krajina stala domovom. Na festivale je možné spoznať niektorých z nich.



15. ročník festivalu [fjúžn]

1435

návštěvníčok a
návštěvníkov

100

účinkujúcich

40

partnerov

30+

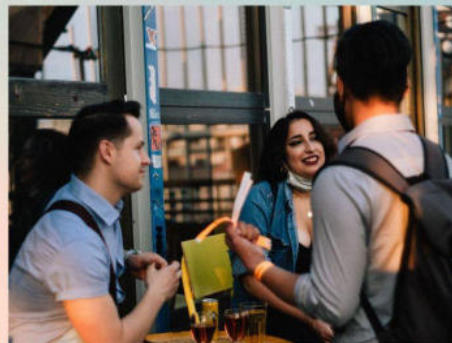
podujatí

Kedže v roku 2020 sme kvôli koronavírusu museli obmedziť naše cestovateľské zážitky, festival [fjúžn] pozýval spoznávať svet, ktorý máme doma. Pestrý program zameraný na cudzincov a migráciu trval celých 10 dní, počas ktorých sme zorganizovali 32 aktivít – výstupov, na ktorých sa podieľalo vyše 100 účinkujúcich z viac ako 25 krajín pôvodu.

15. ročník festivalu [fjúžn] ponúkol viac ako 30 podujatí - koncertov, výstav, divadelných predstavení, komunitných či športových podujatí, diskusií a mnoho ďalšieho. Predstavili sa na ňom účinkujúci s koreňmi v desiatkach krajín po celom svete. Festival [fjúžn] sa konal na rôznych miestach v Bratislave. Niektoré z podujatí sú celé zaznamenané na video a neskôr použité v online priestore (YouTube, Facebook). V rámci festivalu sme opätovne vydali aj magazín FIÚŽN.

15. ročník festivalu [fjúžn]

15. ročník festivalu [fjúžn]





magazín 15. ročníka
festivalu [fjúžn]



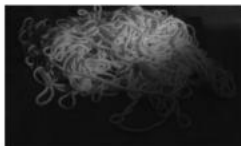
**Anketa: Ako vnímajú slobodu
slova novinárky či publicisti?**

 [fjúžn] | 10.12.2020



**Ako vnímajú slobodu slova
ICORN rezidentky a
rezidenti?**

 [fjúžn] | 10.12.2020



**Nová migračná politika je
dokumentom, o ktorom
nevieme, čo si myslieť**

 Alena H. Chudžiková |
19.11.2020



Návrat do minulosti



Sociálny dištanc trochu inak



Vírus nacionalizmu (esej)

fjúžn.sk

fjúžn.sk

fjúžn.sk je portál Nadácie Milana Šimečku o nových menšinách, cudzincoch a cudzinkách a ďalších minoritných skupinách, ktoré tvoria rozmanitú spoločnosť.

Publikujeme rôzne príbehy o ľuďoch, ktorí majú korene v zahraničí, ale Slovensko je už ich domovom. Chceme prezentovať hlasy v spoločnosti, ktoré je málo počuť, no sú integrálnou súčasťou našej spoločnosti. V prevažne negatívnej atmosfére, ktorú okolo seba vytvára slovo migrácia prinášame hlbšie nahliadnutie do tejto komplexnej témy.





Tiché návraty. Reportáž z miest, kam sa migranti vracajú

03.10.2020 | Anna Jacková



Addy Akram: Táto krajina je mojím domovom, milujem ju, ale ako Slovák sa necitím

28.09.2020 | Jana Gombáčiková



najnovšie Aktuality



Záverečný deň festivalu [fjužn] ukončí koncert so silným odkazom

[fjužn] | 26.09.2020



Star Trek a Nevďačná cudzinka - 7. deň festivalu [fjužn]

[fjužn] | 25.09.2020



Čo ponúka šiesty deň festivalu [fjužn]?

[fjužn] | 24.09.2020



5. deň na festivale [fjužn]

[fjužn] | 23.09.2020



Návrat do minulosti

[fjužn] | Stanislava Luppová | 01.10.2020



Sociálny distanc trochu inak

[fjužn] | Ivana Rapoš Božič | 01.10.2020



Virus nacionalizmu (esej)

[fjužn] | Piotr Gąska | 22.09.2020



Ombudsmanka odporúča zlepšiť fungovanie cudzineckej polície

[fjužn] | 08.07.2020



Je čas rozlúčiť sa s multikulturalizmom?

[fjužn] | Marianna Dudášová | 11.05.2020

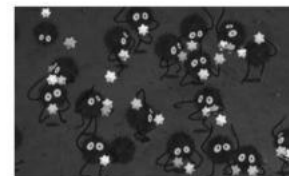


Všetci sme identickí

[fjužn] | Michaela Rosová | 26.09.2020



Cudzinci žijúci na Slovensku - do akej miery sa od nich



Na ceste k vakcíne proti COVID-19



Svet, ktorý máme doma

[fjužn] | Anna Jacková | 15.09.2020

71

publikovaných článkov,
rozhovorov, názorov, recenzií
a aktualít

Najväčším úspechom webu fjuzn.sk je bolo získanie Novinárskej ceny 2020 za globálnu žurnalistiku našej šéfredaktorky Anny Jackovej, ktorej reportáž z Ghany mapovala osudy a príbehy ľudí vracajúcich sa späť do rodnej krajiny. Reportáž je dostupná tu: <https://www.fjuzn.sk/komunity/tiche-navraty>

Veľmi cenným príspevkom pre web fjúžn.sk bola séria rozhovorov a fotoportrétov Humans of [fjúžn]. Humans of [...] je populárny koncept predstavovania obyvateľov rôznych miest, ktorý má svoje korene v New Yorku. Prvú sériu Humans of New York vytvoril Brandon Stanton ešte v roku 2010, odvtedy sa projekt rozšíril do rôznych kútov sveta.

S projektom Humans of [fjúžn] sme začali v roku 2019. Portréty, ktoré sme priniesli v roku 2020 predstavovali sedem osobností a reprezentujú vekovú, profesijnú, rodovú či náboženskú rozmanitosť pôvodu a príbehov. Koncept Humans of [fjúžn] je ukážkou toho, čo máme ako ľudia spoločné, zároveň je oslavou ľudskej pestrosti.

V roku 2020 sme vďaka spolupráci s externými autormi a autorkami publikovali na webe spolu 71 článkov, rozhovorov, názorov recenzií či aktualít, z toho 43 textov bolo rozsiahlych a 28 kratších aktualít.



fjúžn.sk

Refjúžn poster



Nadácia Milana Šimečku vyhlásila pri príležitosti Svetového dňa utečencov, ktorý sa každoročne koná 20. júna, otvorenú výzvu na návrh plagátov. Aktuálna situácia s koronavírusom nám v roku 2020 nedovolila usporiadať tradičné komunitné podujatie Paráda s Dáždnikovým pochodom.

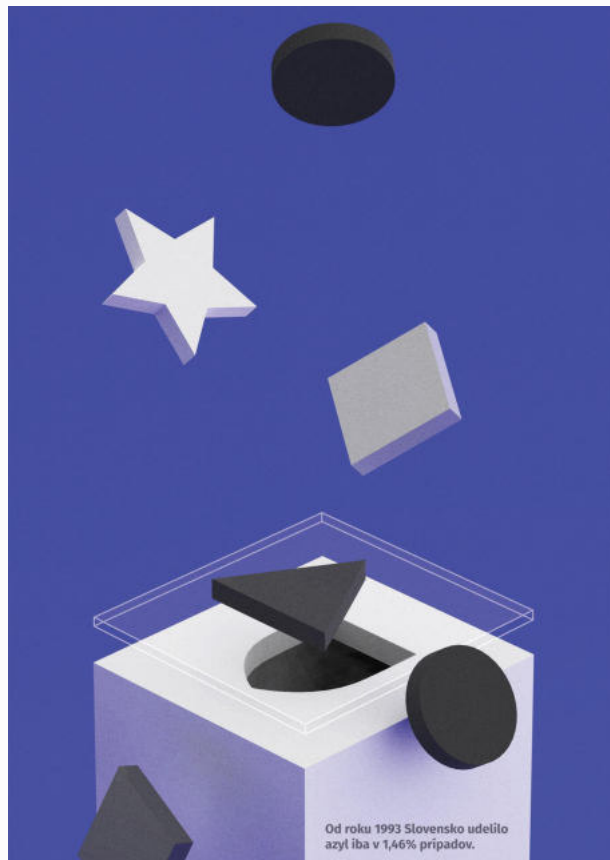
Svetový deň utečencov (World Refugee Day), ktorý pripadá na 20. jún, nám pripomína, že každý 108. človek na svete bol donútený utiecť zo svojho domova kvôli vojne alebo prenasledovaniu. V čase pandémie, keď krajiny uzavreli svoje hranice a pohyb ľudí sa zastavil, nie je ale pre všetkých možné zostať doma, praktizovať sociálny dištanc či pravidelne si umývať ruky. Pandémia koronavírusu nás izolovala, ale ponúka nám možnosť prejaviť záujem a solidaritu o druhých. Otvorená výzva formou grafického dizajnu reagovala na aktuálnu situáciu v súvislosti s migráciou a obmedzením pohybu.

Grafičky a grafici, ktorí sa do súťaže plagátov prihlásili, reflektovali svoj pohľad práve na osudy týchto ľudí, na ich cestu cez zavreté hranice či sprísnené opatrenia po celom svete. Zároveň sa zamýšľali nad tým, na aké limity naráža naša solidarita.

Do súťaže sa prihlásilo celkovo 77 prác, z ktorých odborná porota vybrala 18 finalistov a udelila 3 ceny. Verejnosť mohla rozhodnúť o cene verejnosti prostredníctvom hlasovania na sociálnych sieťach.

1. miesto

Kamila Valešová / Bariéry



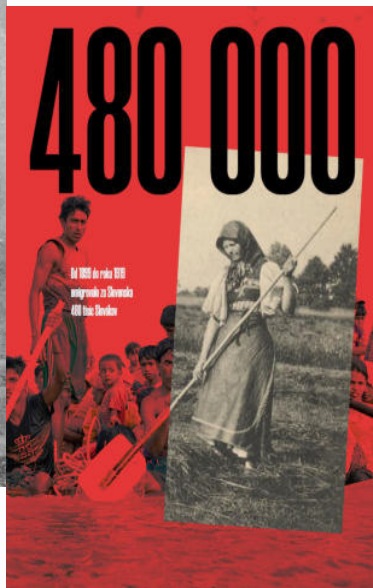
2. miesto

Kristián Štupák / It's closed

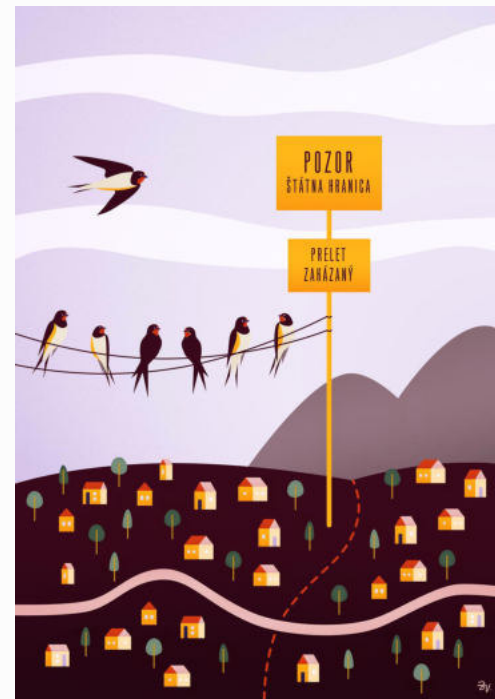


Refjúžn poster

Refjúžn poster



3. miesto
Igor Kupec / Cycle, Utečeniec, 480 000



Cena verejnosti
Zuzana Valášková / Pozor!

V roku 2020 sme odštartovali nový projekt EMCA (Posilňovanie migrantov prostredníctvom kultúrnych aktivít).

Projektovými partnermi sú literarnyklub.sk a organizácia ICORN (International Cities of Refuge Network). V rámci projektu je podporená príprava festivalu [fjúžn] v Bratislave aj v iných slovenských mestách. Takisto vďaka nemu vzniknú rôzne ďalšie podujatia zamerané na témy migrácie, života cudzincov a cudzinek na Slovensku a slobode slova. **Kľúčovou súčasťou projektu je zapojenie mesta Bratislava do siete ICORN a privítanie prvého rezidenta či rezidentky. Bratislava bude hosťovať človeka, ktorý je za svoju tvorbu prenasledovaný a tu bude môcť tvoriť slobodne a v bezpečí.**

V rámci projektu sme v rok 2020 pripravili otváraciu konferenciu v podobe online festivalu **Cez prah/Přes práh**. Predstavili sme projekt, ako aj tému disentu kedysi a dnes a to formou rozhovoru a diskusií s rôznymi zaujímavými hosťami..

Okrem toho sme v decembri v spolupráci s Goetheho inštitútom pripravili prílohu Denníka N, ktorá vyšla na Deň ľudských práv 10.12.2020. Príloha priniesla rôzne rozhovory, anketu a ukážky diel autorov a autoriek pôsobiach v rámci siete ICORN, ktoré priblížili projekt a tému slobody prejavu.

EMCA - Podpora migrantov prostredníctvom kultúrnych aktivít

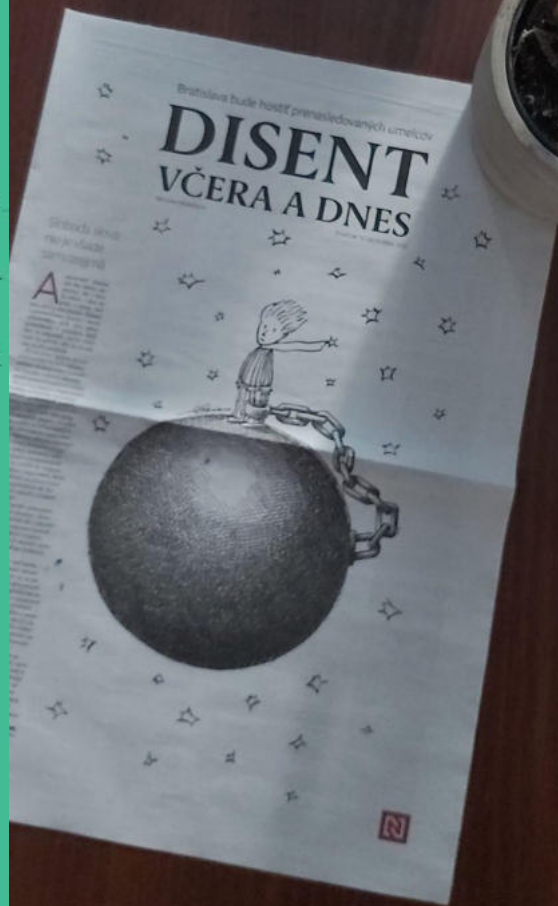


CEZ PRAH

15.11.2020
online festival

PRÉS PRÁH

DEŇ VÄZNENÝCH SPISOVATELOV



**CEZ
PRAH**

- 13:00** – DISENT VČERA A DNES / PREZENTÁCIA
15:00 – BYTOVÁ REVOLTA: JAK ŽENY DĚLALY DISENT / DISKUSIA
16:00 – STRIPTÍZ JANA NOVÁKA / DISKUSIA
17:00 – VÁCLAV HAVEL: AUDIENCE / DIVADLO
18:00 – DAŇA HORÁKOVÁ: O PAVLOVI / DISKUSIA
19:00 – SO ŠIMEČKOM O ŠIMEČKOVI / ČÍTANIE + DISKUSIA
20:30 – BEZ LADU A SKLADU / KONCERT

**PRÉS
PRÁH**

**CEZ
PRAH**

**DISENT VČERA A DNES
BRATISLAVA VSTUPUJE DO
INTERNATIONAL CITIES OF REFUGE NETWORK**

**PRÉS
PRÁH**

Celoročné [fjúžn] aktivity



[fjúžn] walks

V roku 2020 sme zorganizovali 2 prechádzky po Bratislave. Jednu v auguste 2020 s Illah van Oijen, počas ktorej sme prešli trasu, ktorú absolvuje takmer denne - cestou do škôlky, školy a odtiaľ do svojho ateliéru. Druhá prechádzka v septembri počas festivalu [fjúžn] bola s Les Paskarenko. Prešli sme sa v okolí tetovacieho štúdia, v ktorom pracuje a pozreli sme si jej obľúbené miesta - Medickú záhradu, Ondrejský cintorín, záhradu budovy, kde pracuje, dvor podniku, kam rada chodí či strechu domu na Špitálskej s výhľadom na mesto.



[fjúžn] na cestách: Banská Štiavnica 2020

Výstavu talentovanej mladej fotografky Kvet Nguyen s názvom "Tu sa môžu miešať jablká a hrušky" si návštevníci mohli od októbra 2020 pozrieť v priestoroch Art Cafe. Kurátorkou výstavy bola Olja Triaška Stefanović.

O výstave:

Sme niekým iným, keď migrujeme? Moji rodičia ešte vždy nazývajú Vietnam svojím domovom, hoci ich trvalé bydlisko je už vyše 30 rokov na opačnom konci sveta. Migrácia na Slovensko zmenila mojich rodičov na neznámych cudzincov. Ich identity pripomínajú šire plochy pozostávajúce zo zozbieraných diverzít. V určitom momente sa však každá spomienka alebo myšlienka, ktorá sa zdala byť novou, stane známu. Keď migrujeme, splývame s prítomnosťou a zároveň existujeme s vlastnou minulosťou. Splývať znamená stávať sa iným človekom, a predsa byť tým istým, dať kúsok nového sveta do toho pôvodného.

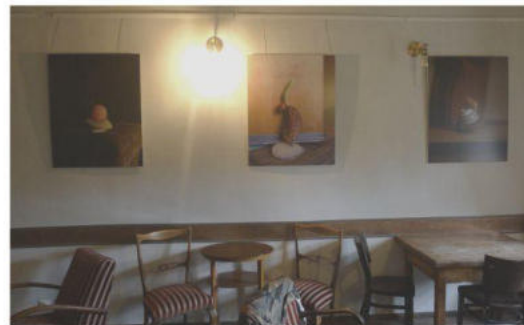
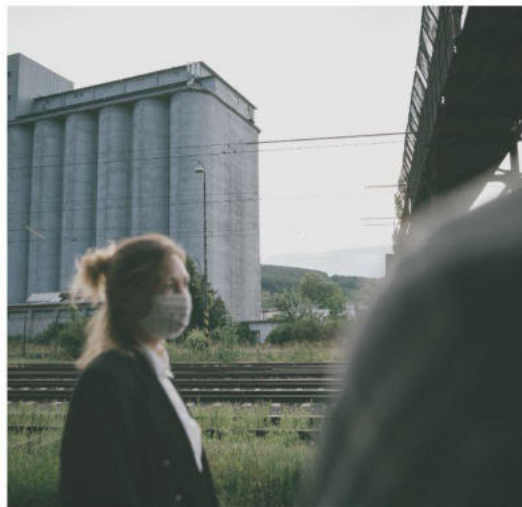
Celoročné [fjúžn] aktivity



Paráda na Dobrom trhu na Svoradovej

V spolupráci so susedmi, viacerými organizáciami, komunitami a jednotlivcami vznikol v septembri namiesto tradičnej [fjúžn] zóny na Dobrom trhu susedský komunitný program na zadnom dvore našej budovy. 15. septembra sme zorganizovali pódiový aj sprievodný program, workshopy či ochutnávky nepálskych, japonských a indických jedál. Návštevníci mohli spoznať aktivity Slovenskej humanitnej rady, Slovenskej katolíckej charity či Islamskej nadácie, zapojiť sa do workshopov, pozrieť si divadielko Posledný dinosaurus, zatancovať si rómske tance, flamenco či dancehall, vypočuť čítanie z kníh, ale aj cestovateľskú prednášku.







Podpora inklúzie na lokálnej úrovni

Podpora inklúzie na lokálnej úrovni

V programe nám ide o to, **aby sme spoločne identifikovali problémy, hľadali účinné a adresné riešenia a spolupráce** – podporu pre obce, školy a inštitúcie, aby dokázali zohľadňovať rôznorodosť ľudí, mysleli na slabých, vylúčených a zraniteľných a **budovali inkluzívne prostredia.**

Reagujeme adresne, ale s ambíciou poukazovať na prenositeľné skúsenosti a modely súdržného spolužitia. Odpovede nachádzame prostredníctvom **výskumu, analýz a skúsenosti z praxe.**



Školy pro všech

Školy pre všetkých

Cieľom projektu **Školy pre všetkých** je vyvinúť, implementovať a vyhodnotiť systém poskytovania podporného servisu v troch základných školách tak, aby podpora zohľadňovala špecifické potreby a podmienky fungovania zapojených škôl. Prípady a skúsenosti z jednotlivých škôl prinesú v záverečnej fáze projektu návrhy na systémovú zmenu pri nastavovaní podporných služieb uplatniteľné na všetkých školách na Slovensku.



Školy pre všetkých v roku 2020

7

stretnutí, seminárov,
webinárov a
tréningov

81

účastníčok a
účastníkov

3

školy

1

dotazník

mapujúci situáciu počas 1.
vlny



V školských rokoch 2019/20 a 2020/2021 silno poznačených pandémiou čelili školy (pedagogický a nepedagogický personál, deti aj rodičia) mimoriadne záťažovým situáciám, ktoré si vyžadovali špecifický typ podpory.

Projektový obsah sme prispôbovali aktuálnym možnostiam:

- niektoré aktivity sme stihli realizovať v pôvodnom režime (pobytové stretnutia, metodické semináre);
- niektoré projektové zámery sme adaptovali na online režim (webináre, tréningy, stretnutia školských tímov);
- na realizáciu mnohých plánov sme rezignovali v snahe reflektovať, aký typ podpory potrebujú školy v čase krízy, keď musia reagovať v krátkom čase na stále sa meniace okolnosti.

Pozorovali sme, ako sa školy posilňovali v spolupatričnosti, ako sa adaptovali na dištančné vzdelávanie, ako fungovanie v čase pandémie ovplyvňovalo vzťahy v učiteľských tímoch aj vzťahy s deťmi. Videli sme veľkú preťaženosť vedenia škôl a intenzívne vnímali okolnosti, za ktorých niektoré deti z vyučovania úplne vypadli. Učili sme sa byť z pozície externých spolupracovníkov jednoducho k dispozícii. A domnievame sa, že mnohé z následkov sa budú len postupne odkrývať.



Školy pre všetkých v roku 2020

“Do svojho aplikačného plánu som si zapísala - meniť pokyny na informácie (ale to v škole bude veľmi ťažké, keďže napísané zadania úloh v učebniciach sú pokyny, no parafrázovať sa dá vždy), rozvíjať a budovať vzťahy (hlavne v rámci svojej triedy), komunikovať s rešpektom a demokraticky, rozvíjať zážitky z reálneho sveta (možno sa nebude dať vždy ísť niekam, ale obrázkov, predmetov, nahrávok a videí je dostupných mnoho), snažiť sa reagovať empaticky. Keďže neviem, či sa do Vianoc do škôl dostaneme, plnenie svojho plánu bude zložitejšie. Na začiatok by som chcela popracovať na komunikácii, empatickej reakcii a budovaní vzťahov.”

účastníčka tréningu Rešpekt v škole



**PERCOM: Zvyšovanie
podpory verejnosti voči
inkluzívnym politikám
na lokálnej úrovni**

PERCOM: Zvyšovanie podpory verejnosti voči inkluzívnym politikám na lokálnej úrovni

Výskumný projekt PERCOM (Persuasive Communication Models for Local Leaders to Enhance Non-Discrimination and Roma Integration) vychádza z potreby mnohých obcí, predovšetkým starostov a starostiek, ktorí hľadajú spôsoby, ako získať podporu verejnosti (obyvateľov obce) pri realizácii projektov určených primárne pre obyvateľov z marginalizovaných rómskych komunit, no s praktickým dopadom na celú obec. **Cieľom projektu je odkryť, implementovať a zdieľať komunikačné postupy, ktoré by politickým predstaviteľom obcí mohli pomôcť získať podporu verejnej mienky pri schvaľovaní projektov zameraných na integráciu Rómov.**

V roku 2020, keď bol osobný kontakt z dôvodu pandémie limitovaný, sme plánované terénne experimenty adaptovali na online prieskumy verejnej mienky, ktoré budú realizované v spolupráci s prieskumnými agentúrami v roku 2021. V auguste výskumný tím absolvoval počas výskumnej cesty rozhovory s predstaviteľmi viacerých obcí a adaptoval plánované výskumné dizajny.







**KapaCITY – podpora
integrácie
cudzincov a
cudziniek na
lokálnej úrovni**

KapaCITY – podpora integrácie cudzincov a cudziniek na lokálnej úrovni



Na projekte spolupracujú organizácie občianskej spoločnosti (Liga za ľudské práva, Nadácia Milana Šimečku, Centrum pre výskum etnicity a kultúry a Marginal) a zástupcovia miestnej a regionálnej samosprávy (Bratislava, Trnava, Banská Bystrica, Košický samosprávny kraj) a Únia miest Slovenska.

Cieľom projektu je rozvoj odborných, sieťovacích, koordinačných, advokačných a komunikačných kapacít lokálnych aktérov v oblasti integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín. Snažíme sa o rozvoj odborných kapacít samospráv, prenos dobrej praxe na lokálnej, regionálnej ale aj na národnej úrovni a so zahraničím, rozvoj komunikačných zručností samospráv tak, aby sa na lokálnej úrovni podporilo začleňovanie cudzincov.

Podporujeme samosprávy v tom, aby sa služby poskytované cudzincom stali stabilnou súčasťou ich aktivít. Zároveň chceme inšpirovať aj iné samosprávy k podobným aktivitám a činnostiam a väčšiemu zapojeniu do témy integrácie cudzincov.

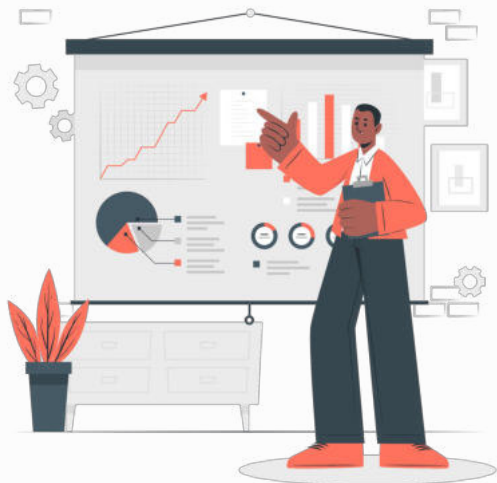
V roku 2020 sme v rámci projektu spolu s CVEK pripravili dve online publikácie. Desatoro pre školy – [Na čo nezabúdať pri vzdelávaní detí cudzincov](#) a [Vzdelávanie detí cudzincov v čase korony](#), ktorá bola reakciou na veľmi nepriaznivé signály o stave dištančného vzdelávania. To bolo náročné pre všetky deti a rodiny, no deti cudzincov sa aj v tejto situácii mohli stretávať s rôznymi špecifickými ťažkosťami.

V rámci roka sme tiež začali budovať platformu cudzincov a cudziniiek v Bratislave, uskutočnili sa prvé stretnutia. V auguste bolo stretnutie ešte naživo v priestoroch Primaciálneho paláca. Bolo to úvodné stretnutie, na ktorom sa hovorilo o predstavách a možnostiach fungovania do budúcnosti.

Venovali sme sa aj zdieľaniu dobrej praxe zo zahraničia. V septembri sme pripravili [online workshop zameraný na komunitné tlmočenie](#).

V decembri sme absolvovali online workshop o cudzineckých poradných orgánoch, na ktorom sme sa rozprávali o skúsenostiach mesta Unkel v Nemecku.

KapaCITY v roku 2020



Financie

Prehľad príjmov (výnosov) podľa zdrojov a ich pôvodu

Výnosy	Spolu (v Eur)
Tržby z predaja služieb	1175,00 €
Aktivácia materiálu a tovaru	1123,89 €
Kurzové zisky	63,69 €
Iné ostatné výnosy	22 979,88 €
Prijaté príspevky od iných organizácií	104 691,65 €
Príspevky z podielu zaplatenej dane	2 746,65 €
Prijaté príspevky od fyzických osôb	470,05 €
Dotácie	100 195,46 €
SPOLU	233 446,27 €

**Prehľad o
darcoch, ak
hodnota darov
alebo výška
prostriedkov od
toho istého
darcu presahuje
331 eur**

Prijaté dary	Suma v EUR
<i>Nadácia Tatra banky</i>	4 800,00 €

Prehľad o fyzických osobách a právnických osobách, ktorým nadácia poskytla prostriedky na verejnoprospešný účel, na ktorý bola nadácia založená, a informáciu, akým spôsobom sa tieto prostriedky použili

Nadácia v roku 2020 neposkytla fyzickým ani právnickým osobám prostriedky na verejnoprospešný účel.

Náklady	Spolu v EUR
Spotreba materiálu, z toho:	5 665,00 €
Spotreba energie	1 323,00 €
Opravy a udržiavanie	- €
Cestovné	2 151,63 €
Náklady na reprezentáciu	- €
Ostatné služby	139 520,42 €
Mzdové náklady	56 303,82 €
Zákonné sociálne poistenie	19 816,99 €
Zákonné sociálne náklady	2 063,11 €
Ostatné dane a poplatky	151,96 €
Zmluvné pokuty a penále	- €
Ostatné pokuty a penále	202,7 €
Úroky	- €
Kurzové straty	25,69 €
Dary	770,22 €
Osobitné náklady	2316,59 €
Iné ostatné náklady	756,24 €
Tvorba fondov	- €
Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku	- €
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	- €
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám (dary)	- €
Daň z príjmov	- €
SPOLU	231 067,41 €

**Celkové
výdavky
(náklady) v
členení na
výdavky podľa
jednotlivých
druhov činností
nadácie**

Náklady podľa druhov činnosti	Spolu (v Eur)
program Vzdelávanie	31 672,58 €
program Inklúzia	60 110,56 €
program [fjúžn]	115 858,67 €
program Inštitucionálny rozvoj	8 084,16 €
náklady na správu nadácie	15 341,44 €
SPOLU	231 067,41 €

**Celkové
výdavky
(náklady) v
členení na
výdavky podľa
jednotlivých
druhov činností
nadácie**

Výška výdavkov (nákladov) na správu nadácie

Náklady na správu nadácie	Maximálna suma	Reálne čerpanie v EUR
Ochrana a zhodnotenie majetku	300,00 €	218,35 €
Propagácia verejnoprospešného účelu	6 000,00 €	120,00 €
Prevádzka nadácie	22 000,00 €	14 037,51 €
Odmena za výkon správcu	400,00 €	0,00 €
Náhrady výdavkov podľa osobitného predpisu	200,00 €	65,37 €
Mzdové náklady	500,00 €	330,66 €
Iné náklady spojené s prevádzkou	5 000,00 €	569,54 €
SPOLU	34 400,00 €	15 341,44 €

**Ďalšie
informácie
podľa
Zákona č.
34/2002 Z.
z. O
nadáciách**

V hodnotenom období nenastali zmeny vykonané v nadačnej listine a v zložení orgánov.

Správkyňa nadácie nebola za výkon funkcie udelená žiadna odmena.

Nadácia nemá zriadené žiadne nadačné fondy.

Správna rada neurčila žiadne ďalšie údaje do výročnej správy.

Za finančnú podporu v roku 2020 ďakujeme



Za spoluprácu v roku 2020 ďakujeme

A4 – priestor súčasnej kultúry
Agentúra Focus
Ajlavmjuzik
Amnesty International Slovensko
Anne Frank House
BKIS
Café Berlinka
CVEK
Denník N
Elektro Hafla
Funnylicious
Fusakle
Futbalová komunita Kozmos
Gamča – Gymnázium Grösslingova
Goethe inštitút
Institút Tereziánske iniciatívy
Internationals Bratislava
Islamská nadácia na Slovensku

Joke's On You
Kalab
KC Dunaj
KPTL
Krajanský inštitút
literarnyklub.sk
Liga za ľudské práva
Mareena
Matsu premium tea & coffee
Marginal
Nová Cvernovka
Nové školstvo
per.ART
Pistoriho palác
Onakô
Tattoo
Punkt
Sensorium

Slovenská akadémia vied
Slovenská humanitná rada
Slovenské národné divadlo
Stará tržnica
Story Nights
Superar Slovakia
Ticho a spol.
Uhol_92
Sme spolu – Ukraine-Slovakia SOS
UNHCR
United Colours Of Football
Univerzita Komenského v Bratislave
Woven
Zachor Alapitvány
Zrejme

... a všetkým našim zapojeným
školám a samosprávam.

Za mediálnu spoluprácu v roku 2020 ďakujeme

|kapitál



SME

NOTABENE

THE SLOVAK
SPECTATOR

rtv: ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

CITYLIFE.SK
ČO SA DEJE V BRATISLAVE A OKOLÍ

:RÁDIO_FM

.týždeň

BKIS BRATISLAVSKÉ
KULTÚRNE
A INFORMAČNÉ
STREDISKO

▶ HUDBA.SK
To je hudba!

bigmedia
PREMIUM OUTDOOR

kam do mesta

d'akujeme!



Nadácia Milana Šimečku
Svoradova 747/5
811 03 Bratislava
IČO: 17 314 178
DIČ: 2020832022

Forma: nadácia, zapísaná v registri MV
SR č. 203/Na-96/113

CREDITS: This presentation template was created by **Slidesgo**, including icons by **Flaticon**, and infographics & images by **Freepik**

www.nadaciamilanasimecku.sk
nms@nadaciams.sk

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky
v sústave podvojného účtovníctva

zostavená k 3 1 . 1 2 . 2 0 2 0

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píše zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 8 3 2 0 2 2 IČO 1 7 3 1 4 1 7 8 SID SK NACE 8 8 . 9 9 . 0	Účtovná závierka ☒ riadna ☒ zostavená ☐ mimoriadna ☐ schválená (vyznačí sa x)	Mesiac Rok Za obdobie od 0 1 2 0 2 0 do 1 2 2 0 2 0 Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 1 9 do 1 2 2 0 1 9
--	--	--

Priložené súčasti účtovnej závierky ☒ Súvaha (Úč NUJ 1-01) ☒ Poznámky (Úč NUJ 3-01) ☒ Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) (vyznačí sa x)

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky N a d á c i a M i l a n a Š i m e č k u
--

Sídlo účtovnej jednotky Ulica S v o r a d o v a Číslo 7 4 7 / 5 PSČ 8 1 1 0 3 Obec B r a t i s l a v a Číslo telefónu 0 / Číslo faxu 0 / E-mailová adresa
--

Zostavená dňa: 3 0 . 0 6 . 2 0 2 0 Schválená dňa: . . 2 0	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:
--	--	---	---

Záznamy daňového úradu	
Miesto pre evidenčné číslo	Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a	b		1	2	3	4
A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 002 + r. 009 + r. 021	001		10385,05	10385,05	0,00	0,00
1. Dlhodobý nehmotný majetok r. 003 až r. 008	002		2724,71	2724,71	0,00	0,00
Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti 012-(072+091AÚ)	003					
Softvér 013 - (073+091AÚ)	004		724,71	724,71	0,00	0,00
Oceniteľné práva 014 - (074 + 091AÚ)	005		2000,00	2000,00	0,00	0,00
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091 AÚ)	006					
Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041-093)	007					
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051-095AÚ)	008					
2. Dlhodobý hmotný majetok r. 010 až r. 020	009		7660,34	7660,34	0,00	0,00
Pozemky (031)	010			x		
Umelecké diela a zbierky (032)	011			x		
Stavby 021 - (081 + 092AÚ)	012					
Samostatné huteľné veci a súbory huteľných vecí 022 - (082 + 092AÚ)	013		3523,08	3523,08	0,00	0,00
Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ)	014					
Pestovateľské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ)	015					
Základné stádo a ťažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ)	016					
Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ)	017		4137,26	4137,26	0,00	0,00
Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 +092AÚ)	018					
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094)	019					
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)	020					
3. Dlhodobý finančný majetok r. 022 až r. 028	021					
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061- 096 AÚ)	022					
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ)	023					
Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ)	024					
Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ	025					
Ostatný dlhodobý finančný majetok (069 - 096 AÚ)	026					
Obstaranie dlhodobého finančného majetku (043 - 096 AÚ)	027					
Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ)	028					

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a		b	1	2	3	4
B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051		029	467305,85		467305,85	158738,74
1. Zásoby r. 031 až r. 036		030	12697,23		12697,23	7548,56
Materiál (112 + 119) - 191		031	12697,23		12697,23	7548,56
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122)-(192+193)		032				
Výrobky (123 - 194)		033				
Zvieratá (124 - 195)		034				
Tovar (132 + 139) - 196		035				
Poskytnuté prevádzkové preddavky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ)		036				
2. Dlhodobé pohľadávky r. 038 až r. 041		037				
Pohľadávky z obchodného styku (311 AÚ až 314 AÚ) - 391 AÚ		038				
Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391AÚ)		039				
Pohľadávky voči účastníkom združení (358AÚ - 391AÚ)		040				
Iné pohľadávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ		041				
3. Krátkodobé pohľadávky r. 043 až r. 050		042	427784,62		427784,62	124275,72
Pohľadávky z obchodného styku (311AÚ až 314 AÚ) - 391AÚ		043	9865,83		9865,83	8103,85
Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391 AÚ)		044	204612,76		204612,76	52186,10
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)		045		x		
Daňové pohľadávky (341 až 345)		046		x		
Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+ 348)		047	213306,03	x	213306,03	63985,77
Pohľadávky voči účastníkom združení (358 AÚ - 391AÚ)		048				
Spojovací účet pri združení (396 - 391AÚ)		049				
Iné pohľadávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ		050				
4. Finančné účty r. 052 až r. 056		051	26824,00		26824,00	26914,46
Pokladnica (211 + 213)		052	124,30	x	124,30	2594,44
Bankové účty (221 AÚ + 261)		053	26699,70	x	26699,70	24320,02
Bankové účty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AÚ)		054		x		
Krátkodobý finančný majetok (251+ 253 + 255 + 256 + 257) - 291AÚ		055				
Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AÚ)		056				
C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 058 a r. 059		057	377,82		377,82	194,93
1. Náklady budúcich období (381)		058	377,82		377,82	194,93
Prijímy budúcich období (385)		059				
MAJETOK SPOLU r. 001 + r. 029 + r. 057		060	478068,72	10385,05	467683,67	158933,67

Strana pasív	č.r.	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	5	6
A. VLASTNE ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU r. 062+ r. 068 + r. 072 + r. 073	061	3362,69	1041,74
1. Imanie a peňažné fondy r. 063 až r. 067	062	6638,78	6638,78
Základné imanie (411)	063	6638,78	6638,78
Peňažné fondy tvorené podľa osobitného predpisu (412)	064		
Fond reprodukcie (413)	065		
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (414)	066		
Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastín (415)	067		
2. Fondy tvorené zo zisku r. 069 až r. 071	068		
Rezervný fond (421)	069		
Fondy tvorené zo zisku (423)	070		
Ostatné fondy (427)	071		
3. Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428)	072	-5695,28	-31424,28
4. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 068 + r. 072 + r. 074 + r. 101)	073	2419,19	25827,24
B. CUDZIE ZDROJE SPOLU r. 075 + r. 079 + r. 087 + r. 097	074	96185,09	32023,93
1. Rezervy r. 076 až r. 078	075	10170,27	10488,76
Rezervy zákonné (451AÚ)	076		
Ostatné rezervy (459AÚ)	077		
Krátkodobé rezervy (323 + 451AÚ + 459AÚ)	078	10170,27	10488,76
2. Dlhodobé záväzky r. 080 až r. 086	079	1398,84	1296,53
Záväzky zo sociálneho fondu (472)	080	1398,84	1296,53
Vydané dlhopisy (473)	081		
Záväzky z nájmu (474 AÚ)	082		
Dlhodobé prijaté preddavky (475)	083		
Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476)	084		
Dlhodobé zmenky na úhradu (478)	085		
Ostatné dlhodobé záväzky (373 AÚ + 479 AÚ)	086		
3. Krátkodobé záväzky r. 088 až r. 096	087	84615,98	20238,64
Záväzky z obchodného styku (321 až 326) okrem 323	088	83906,04	13161,08
Záväzky voči zamestnancom (331+ 333)	089	210,44	3667,06
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)	090	166,70	2374,26
Daňové záväzky (341 až 345)	091	287,50	618,55
Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+348)	092		
Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367)	093		
Záväzky voči účastníkom združení (368)	094		
Spojovací účet pri združení (396)	095		
Ostatné záväzky (379 + 373 AÚ + 474 AÚ + 479 AÚ)	096	45,30	417,69
4. Bankové výpomoci a pôžičky r. 098 až r. 100	097		
Dlhodobé bankové úvery (461AÚ)	098		
Bežné bankové úvery (231+ 232 + 461AÚ)	099		
Prijaté krátkodobé finančné výpomoci (241+ 249)	100		
C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 102 a r. 103	101	368135,89	125868,00
1. Výdavky budúcich období (383)	102		
Výnosy budúcich období (384)	103	368135,89	125868,00
VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU r.061+ r.074 + r.101	104	467683,67	158933,67

Číslo účtu	Náklady	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	01	5665,04		5665,04	6658,23
502	Spotreba energie	02	1323,00		1323,00	789,33
504	Predaný tovar	03				
511	Opravy a udržiavanie	04				
512	Cestovné	05	2151,63		2151,63	5906,22
513	Náklady na reprezentáciu	06				27,49
518	Ostatné služby	07	139480,09	40,33	139520,42	201482,50
521	Mzdové náklady	08	56303,82		56303,82	54881,04
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	09	19816,99		19816,99	19121,43
525	Ostatné sociálne poistenie	10				
527	Zákonné sociálne náklady	11	2063,11		2063,11	1925,98
528	Ostatné sociálne náklady	12				
531	Daň z motorových vozidiel	13				
532	Daň z nehnuteľností	14				
538	Ostatné dane a poplatky	15	151,96		151,96	357,18
541	Zmluvné pokuty a penále	16				6,00
542	Ostatné pokuty a penále	17	202,70		202,70	270,00
543	Odpísanie pohľadávky	18				
544	Úroky	19				
545	Kurzové straty	20	25,69		25,69	190,54
546	Dary	21	770,22		770,22	9247,92
547	Osobitné náklady	22	2316,59		2316,59	36819,31
548	Manká a škody	23				
549	Iné ostatné náklady	24	756,24		756,24	294,36
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25				
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26				
553	Predané cenné papiere	27				
554	Predaný materiál	28				
555	Náklady na krátkodobý finančný majetok	29				
556	Tvorba fondov	30				
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31				
558	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	32				
561	Poskytnuté príspevky organizačným zložkám	33				
562	Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	34				
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35				76,00
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36				
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37				
Účtová trieda 5 spolu r. 01 až r. 37		38	231027,08	40,33	231067,41	338053,53

Číslo účtu	Výnosy	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výrobky	39				
602	Tržby z predaja služieb	40	1175,00		1175,00	
604	Tržby za predaný tovar	41				
611	Zmena stavu zásob nedokončenej výroby	42				
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43				
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44				
614	Zmena stavu zásob zvierat	45				
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46	1123,89		1123,89	
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47				
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48				
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49				
641	Zmluvné pokuty a penále	50				
642	Ostatné pokuty a penále	51				
643	Platby za odpísané pohľadávky	52				
644	Úroky	53				
645	Kurzové zisky	54	63,69		63,69	76,15
646	Prijaté dary	55				
647	Osobitné výnosy	56				
648	Zákonné poplatky	57				
649	Iné ostatné výnosy	58	22979,88		22979,88	28706,58
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59				
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60				
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61				
654	Tržby z predaja materiálu	62		40,33	40,33	73,78
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63				
656	Výnosy z použitia fondu	64				
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65				
658	Výnosy z nájmu majetku	66				
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67				
662	Prijaté príspevky od iných organizácií	68	104691,65		104691,65	134106,97
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69	470,05		470,05	7625,00
664	Prijaté členské príspevky	70				
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71	2746,65		2746,65	2612,10
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72				
691	Dotácie	73	100195,46		100195,46	190680,19
Účtová trieda 6 spolu r. 39 až r. 73		74	233446,27	40,33	233486,60	363880,77
Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38		75	2419,19	0,00	2419,19	25827,24
591	Daň z príjmov	76				
595	Dodatočné odvody dane z príjmov	77				
Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-)		78	2419,19	0,00	2419,19	25827,24